



THE ROMAN CATHOLIC TWIN PARISHES OF  
**DIVINE SAVIOUR  
 & SAINT ANN**  
 LOS ANGELES, CA, USA



Al cuidado de los Siervos de Maria, los "Servitas"  
 Administered by the Servants of Mary, the "Servites"

**OCTOBER 30<sup>TH</sup>, 2016 | THIRTY FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**Divine Saviour Church**  
 610 Cypress Ave,  
 Los Angeles, CA 90065  
 Office: 323-225-9181  
 Email: DSoffice@dssala.org

**Weekend Holy Mass**

Saturday 5:00 p.m. (Vigil) - English  
 Sunday: 6:30 & 8:00 a.m. - Español  
 10:00 a.m. - English  
 12:00 & 7:15 p.m. - Español

**Weekday Holy Mass**

Monday-Saturday 8:15 a.m. - Español  
*(Friday's School Mass in English)*  
 First Friday: 5:30 p.m. - Español

**Confessions**

First Friday of the month 4:30 p.m.  
 Saturdays 4:00 p.m. (or by appointment)

**Church Hours**

Monday - Saturday 8:00 a.m. - 8:00p.m.  
 Sunday 6: 00 a.m.. - 2:00 p.m.

**Anointing of the Sick**

Parish office (323) 225-9181  
 Emergency only (213) 267-2040

**Parish Office**

2911 Idell St, Los Angeles, 90065  
 Monday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.  
 5:00p.m.- 8:00 p.m.  
 Saturday & Sunday 8:00a.m - 2:00 p.m.

**Office of Religious Education**

Mrs. Claudia Cuevas, Coordinator  
 Tuesday -Thursday, 5:00 p.m. - 9:00 p.m.  
 Saturday & Sunday 8:00 a.m. - 3:00 p.m.  
 (323) 225-9181 ext 128

**DS School, TK - 8th Grade**

Ms. Norma Ceballos, Principal  
 624 Cypress Ave.  
 Los Angeles, CA 90065  
 (323) 222-6077

**WWW.DSSALA.ORG**

30 de octubre de 2016

El Hijo del hombre  
 ha venido a buscar  
 y a salvar lo que  
 se había perdido.

Lucas 19:10

Trigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario

**Saint Ann Church**  
 2302 Riverdale Ave  
 Los Angeles, CA 90031  
 Office: 323-221-6368  
 Email: SAoffice@dssala.org

**Weekend Holy Mass**

Saturday 5:00 p.m. (Vigil) - Vietnamese  
 Saturday 7:00 p.m. (Vigil) - Español  
 Sunday: 8:00 a.m. - English  
 10:00 a.m. - Español  
 12:00 p.m. - English  
 Last Sunday 3:00 p.m. - Thai

**Weekday Holy Mass**

Monday-Saturday - 7:15 a.m. - English  
 Tuesdays - 6:30 p.m - Español

**Confessions**

Tuesdays at 6:00 p.m.  
 (Or by appointment)

**Church Hours**

Monday - Saturday  
 6:30a.m.-12:00p.m & 6:00p.m-8p.m  
 Sunday 7:30 a.m.-1:30 p.m.

**Anointing of the Sick**

Parish office (323) 221-6368  
 Emergency only (213) 267-2040

**Parish Office**

1365 Blake Ave, Los Angeles, 90031  
 Monday - Wednesday  
 9:00 -12:00p.m. & 5:00 - 8:00p.m  
 Thursday & Fridays: 9:00a.m-12:00p.m  
 (Evenings Closed)  
 Saturday & Sunday 8:30 a.m.-1:30 p.m.

**Office of Religious Education**

Mr. Adrian Aralar, Coordinator  
 Wed & Fri: 5:00 p.m. - 9:00 p.m.  
 Saturday 10:00 a.m. - 1:00 p.m.

**Youth Ministry & Confirmation**

Marisol Mendoza & Lisa Quiñones  
 Monday -Thursday, 5:00 p.m. - 9:00 p.m.  
 Sunday 9:00 a.m. - 1:00 p.m.  
 (323) 225-9181 ext 444

Serving our community

**Fr. Albert Pragasam, OSM — Pastor**  
**Fr. Samy Durai, OSM — Associate Pastor**

**Dn. Ricardo Villacorta**  
**Dn. Vicente Corletto**



### Stewardship of our Treasure

Weekly Operating Expenses— \$8,000.00 per week

October 22—October 23

**Sunday Envelopes: \$3,629.00**  
(239 out of 977 envelopes)

**Loose Collection: \$2,684.37**

**Building & Special Needs: \$950.00**

**Total : \$7,263.37**

*Thank you for your generosity! ¡Gracias por su generosidad!*

### Presale Fiesta Tickets Available Now

**After all Sunday Masses in October.**

**\$15 for \$20 in Food tickets  
Carnival Ride Presale Tickets and Ride Bracelets are now Available after mass and in the Parish Office**

**Take advantage and get your tickets now!**

Celebrating

*All Saints & All Souls*



**Tuesday November 1 — Martes 1 de Noviembre**

**All Saints Day / Dia de todos los Santos**  
(Holy day of Obligation/ Dia de Obligacion)  
**Bilingual Mass / Misa Bilingue 7pm**

**Wed. Nov. 2nd — Miercoles 2 de Nov.**  
**All Souls Day / Dia de los Fieles Difuntos**  
**Bilingual Mass / Misa Bilingue 7pm**

**(bring pictures of your departed loved ones to place on tables in the church. Only Church bought candles will be allowed.)**

**(Pueden traer fotos de sus fieles Difuntos para poner en las mesas en la Iglesia. Solo se permitiran veladoras que se compran en la parroquia)**



Veterans Day

**Divine Saviour  
Fiesta 2016!!  
NOVEMBER 11-13, 2016**

We are in need of donations for our Divine Saviour Fiesta Please bring any donations to the Parish Office

- Water / Sodas / Beverages
  - 8 inch Paper and foam Plates
  - Napkins, Forks, Spoons, Knives, Soup Spoons
  - 12oz and 16 oz Hot Cups with Lids
  - 16 oz plastic cups with lids
  - Plastic Bowls
  - Fruits / Vegetables / Lemons / Limes
  - 45 gallon Trash bags
  - 2 and 3 lbs Food Trays
  - Foam and Plastic To-go containers
  - Gift Cards and Monetary Donations are always welcome
- All Disposable items can be purchased easily at Smart and Final

**Matrimonios Para Cristo**

**Sigue invitando a todos los matrimonios a tomarse de la mano de Cristo**

Todos los lunes hora 7:00pm - 8:45pm  
Lugar: Auditorio, Iglesia Divino Salvador  
Direccion: 610 Cypress Ave LA CA 90065  
Telefono: (323) 225-9181

**ACOMPÑANOS ESTE PRIMER VIERNES DEL MES. CONFESIONES A LAS 4:30PM. LA SANTA MISA A LAS 5:30PM SEGUIDA POR LA ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO HASTA LA MEDIA NOCHE .**

**Sunday Breakfast / Desayuno Domingo  
October 23 / 23 de Octubre  
THANK YOU / GRACIAS**

**Total Raised \$771.00**

**GRACIAS A YOUTH MINISTRY, DORIS RIVERA Y TODOS LOS VOLUNTARIOS QUE AYUDARON**

**Thank you for your support/ Gracias por su apoyo**

## **Divine Saviour 10AM | October 30, 2016**

### **ENTRANCE: "OUR GOD IS HERE"**

1. Here in this time, here in this place, here we are standing face to face. Here in our hearts, here in our lives, our God is here. Here for the broken, here for the strong, here in this temple we belong. Here in our hearts, here in our lives, our God is here. And we cry:

**Refrain: "Holy! Holy! Holy are you!" We cry: "Holy! Holy! Holy and true!" Amen, we do believe our God is here. Our God is here.**

2. Here in the Word, God is revealed, here where the wounded can be healed. Here in our hearts, here in our lives, our God is here. Here we become what we receive, here in this Eucharistic feast. We are his body, living as one; our God is here. And we cry:

### **PRESENTATION: "CENTER OF MY LIFE"**

**Refrain: O Lord, you are the center of my life. I will always praise you, I will always serve you, I will always keep you in my sight.**

1. Keep me safe, O God, I take refuge in you. I say to the Lord, "You are my God. My happiness lies in you alone; my happiness lies in you alone".
2. I will bless the Lord who gives me counsel, who even at night directs my heart. I keep the Lord ever in my sight: since he is at my right hand, I shall stand firm.

### **COMMUNION: "LEAD ME TO THE CROSS"**

1. Savior I come, quiet my soul, remember redemption's hill where Your blood was spilled, for my ransom.

**Pre-refrain: Everything I once held dear I count it all as lost.**

**Refrain: Lead me to the cross where Your love poured out, bring me to my knees, Lord. I lay me down, rid me of myself. I belong to You. Lead me, lead me to the cross.**

2. You were as I, tempted and trialed, you are, the word became flesh, bore my sin and death. Now you're risen. (pre-refrain)

### **"FROM THE INSIDE OUT"**

1. A thousand times I've failed, still your mercy remains. And should I stumble again, I'm caught in your grace.

**Pre-Chorus: Everlasting, your light will shine when all else fades. Never ending, your glory goes beyond all fame.**

**Refrain: Yeah, my heart and my soul, I give You control. Consume me from the inside out, Lord. Let justice and praise become my embrace, to love You from the inside out.**

2. Your will above all else, my purpose remains the art of losing myself, in bringing you praise. (pre-chorus)

### **RECESSIONAL "SING A NEW SONG"**

**Refrain: Sing a new song unto the Lord, let your song be sung from mountains high. Sing a new song unto the Lord, singing alleluia.**

1. Yahweh's people dance for joy. Oh come before the Lord. And play for him on glad tambourines, and let your trumpet sound.

## **Saint Ann 8AM | October 30, 2016**

### **ENTRANCE: SING TO THE MOUNTAIN**

**Chorus: Sing to the mountains, sing to the sea. Raise your voices, lift your hearts. This is the day the Lord has made. Let all the earth rejoice.**

1. I will give thanks to you, my Lord. You have answered my plea. You have saved my soul from death. You are my strength and my song.
2. This is the day the Lord has made. Let us be glad and rejoice. Death has lost and all is life. Sing of the glory of God.

### **PRESENTATION: TAKE AND RECEIVE**

1. Take and receive, O Lord, my liberty Take all my will, my mind, my memory. All that I have, you have given all to me.
2. Now I return it to be governed by your will. Just say your words to me, at once I will obey. Your love is wealth enough for me, all else will I forego. (repeat verse 1,2 then 1.)

### **COMMUNION: MARIA**

1. Ipagbunyi Ka, Maria Punong-puno Ka ng biyaya Sa mga kababaihan, bukod tangi Kang Pinagpala
2. Dahil sa Yong sinapupunan Itinalaga at itinadhana Na magbunga si Hesus, na Anak ng Lumikha

**Koro: Ipanalangin Mo kami, Birheng Maria Sa aming Panginoon na Ikaw ang Ina Ngayon at sa aming mga pagkakasala at sa sandaling mapugto ang aming hininga**

3. Sa ngalan ng Ama, ng Anak at ng Diwang Banal na Tatlong katauhan ng Dakilang Maykapal Siya nawa...

### **RECESSIONAL: GIVE THANKS**

1. Give thanks with a grateful heart Give thanks to the Holy One Give thanks because He's given Jesus Christ, His Son Give thanks with a grateful heart Give thanks to the Holy One Give thanks because He's given Jesus Christ, His Son
2. And now let the weak say, "I am strong" Let the poor say, "I am rich Because of what the Lord has done for us" And now let the weak say, "I am strong" Let the poor say, "I am rich Because of what the Lord has done for us" Give thanks (give thanks) Give thanks (give thanks)

## **Saint Ann 12PM | October 30, 2016**

### **ENTRANCE: THIS IS THE DAY**

**Chorus: This is the day, O This is the day This is the day O yes I know, Sure as God who made it so This is the day of hope!**

1. O give thanks and blessing to our kind and gracious God, whose mercy is ever-lasting. (Chorus)
2. Your right hand has triumph, your right hand has raised me up, I shall live and sing your glory.

### **PRESENTATION: I OFFER MY LIFE**

1. All that I am, all that I have, I lay them down before You, O Lord All my regrets, all my acclaim, the joy and the pain I am making them yours
- CHORUS: Lord I offer my life to You, everything I've been through Use it for Your glory, Lord I offer my days to you Lifting my praise to You, as a pleasing sacrifice Lord I offer You my life.**

2. Things in the past, things yet unseen, wishes and dreams that are yet to come true, All of my hopes, all of my plans My heart and my hands are lifted to You. (Chorus)

**CODA: What can we give that you have not given, and what do we have That is not already Yours, All we possess are these lives were living And that's what we give to you Lord**

### **COMMUNION: THE SERVANT SONG**

1. Will You let me be servant, Let me be as Christ to You, Pray that I may have the grace to, Let you be my servant too
2. We are pilgrims on a journey, We are travellers on the road We are here to help each other walk the mile and bear the load
3. I will hold the Christ -light for You, in the night time of your fear I will hold my hand out to You, Speak the peace you long to hear
4. I will weep when you are weeping, When You laugh, I'll laugh with you I will share your joy and sorrow, Till we've seen this journey through.

### **RECESSIONAL: GLORY AND PRAISES**

**Ref: Glory and praise to our God Who alone gives light to our days Many are the blessings He bears To those who trust in His ways**

1. We the daughters and sons of Him Who built the valleys and plains Praise the wonders our God has done In every heart that sings.

# Saint Ann Church

## Stewardship of our Treasure

Weekly Operating Expense— \$3,000.00 per week

October 22—October 23

**Sunday Envelopes: \$1,349.00**

(71 out of 262 envelopes)

**Loose Collection: \$1,153.21**

**Building & Special Needs: \$131.00**

**Total : \$2,633.21**

*Thank you for your generosity! ¡Gracias por su generosidad!*



ACOMPÁÑANOS ESTE PRIMER VIERNES DEL MES PARA LA SANTA MISA A LAS 7:00PM SEGUIDA POR LA ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO HASTA LA MEDIA NOCHE .

Sunday Breakfast / Desayuno Domingo  
October 23 / 23 de Octubre

THANK YOU / GRACIAS

**Total Raised: \$438.00**

THANK YOU TO THE FILIPINO COMMUNITY AND DOLORES GARCIA AND ALL THE VOLUNTEERS

Celebrating

All Saints & All Souls



**Tuesday November 1 — Martes 1 de Noviembre**

**All Saints Day / Día de todos los Santos**

(Holy day of Obligation/ Día de Obligación)

**Bilingual Mass / Misa Bilingue 6:30pm**

**Wed. Nov. 2nd — Miercoles 2 de Nov.**

**All Souls Day / Día de los Fieles Difuntos**

**Bilingual Mass / Misa Bilingue 7pm**

(bring pictures of your departed loved ones to place on tables in the church. Only Church bought candles will be allowed.)

(Pueden traer fotos de sus fieles Difuntos para poner en las mesas en la Iglesia. Solo se permitirán veladoras que se compran en la parroquia)

Misa en Honor a:  
**NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE**

"NO SE ENTRISTEZCA TU CORAZÓN... ¿ACASO NO ESTOY YO AQUÍ, QUE SOY TU MADRE?"

12 de Noviembre  
7pm en Santa Ana



**Our Lady of Perpetual Help Mass**

**Wednesday November 9th**

At 7:00 P.M. at Saint Ann

Join us every Wednesday at Saint Ann for Our Lady of Perpetual Help Rosary and Chaplet of the Divine Mercy.

## Raffle Winners

- 1st- Valdez Ticket # 01885 — 1968 Mercury Cougar
- 2nd- Sergio Frías Ticket # 03784 — 40" Samsung TV
- 3rd- Blanca Zanchez Ticket # 01019 — \$100.00
- 4th- Vietnamese Ticket # 03765 — \$50.00
- 5th-Ernesto Weaver Ticket #02991 — \$50.00
- 6th-Lisa Panganiban Ticket #03605 — \$50.00
- 7th- No Name Ticket #02089 — \$50.00
- 8th- Helen Phinyo Ticket #04133 — \$50.00

Congratulations to all the winners. Thank you to all the generous supporters and donors. To collect your prize please contact the Office.

MONDAY NIGHT BIBLE STUDY

"Reasons for Our Joy" Bible Study resumes on  
**Mondays at 6:30 PM**

in the Parish Hall. Come and learn how the Holy Scripture can bring us joy in God's Kingdom on earth and in Heaven to Come!

**Ministry Opportunities**  
Don't just go to church. Be the church.

Ministerio de Santo Rosario	Lunes	7:00pm 8:00pm
Perpetual Help Rosary	Wednesdays	6:40pm-7:00pm
Grupo de Oración	Miercoles	7:00pm-8:45pm
Legion of Mary	Thursdays	6:30pm-7:30pm
Ministerio Peregrinos del Amor	Primer Viernes	7:00pm-1200am

## PASTOR'S Corner

Our readings today ponder two powerful truths: God is infinitely greater than we are; and God provides every kind of help so we can discover and share in God's glory. The reading from Wisdom reminds us that we are tiny compared to "the LORD of the whole universe." Nevertheless, God preserves and nurtures us out of perfect love. If we feel tiny, weak, and sinful compared to God, we are blessed! God's greatness sustains and strengthens us. Saint Paul encourages the Thessalonian Christians with the same message. He reminds them that God alone makes the Church holy. He prays that everything they undertake will be for the glory of God. Luke's Gospel shows us what this looks like in real life: Zacchaeus, feeling small and excluded, looks for Jesus. Jesus finds him and gives him the strength he needs to repent of his sins and glorify God.

Las lecturas de hoy nos dan dos verdades muy poderosas y profundas. Dios es infinitamente más grande que nosotros. Dios probé todo tipo de ayuda, para que descubramos y compartamos en su gloria. La lectura del libro de Sabiduría nos recuerda que somos muy pequeños comparado con Dios del universo. Y aún así, Dios nos preserva y nos nutre de un amor perfecto. Si nos sentimos pequeños, débiles, y pecadores comparado con Dios, somos bendecidos. La grandeza de Dios nos sostiene y nos fortalece. San Pábulo nos motiva en la carta a los Tesalones Cristianos con el mismo mensaje. El nos recuerda que solo Dios hace la Iglesia Santa. El ora, para que todo lo que hagan sea para Gloria de Dios. El evangelio de San Lucas nos demuestra como esto se mira en la vida real. Saquéo sintiéndose pequeño y excluido busca a Jesus. Jesus lo encuentra y le da la fuerza que necesita, para arrepentirse de sus pecados y así Glorificar a Dios.

### LECTURAS DE LA SEMANA

**Lunes:** Fil 2:1-4; Sal 131 (130):1bcde-3; Lc 14:12-14

**Martes: Todos los Santos**

Ap 7:2-4, 9-14; Sal 24 (23):1-6; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a

**Miercoles: Todos los Fieles Difuntos**

Sab 3:1-9; Sal 23 (22):1-6; Rom 5:5-11 o 6:3-9; Jn 6:37-40, o

**Jueves: San Martín de Porres**

Fil 3:3-8a; Sal 105 (104):2-7; Lc 15:1-10

**Viernes: San Carlos Borromeo; Primer viernes**

Fil 3:17 -- 4:1; Sal 122 (121):1-5; Lc 16:1-8

**Sábado:** Fil 4:10-19; Sal 112 (111):1b-2, 5-6, 8a, 9; Lc 16:9-15

**Domingo: XXXII Domingo del Tiempo Ordinario**

2 Mac 7:1-2, 9-14; Sal 17 (16):1, 5-6, 8, 15; 2 Tes 2:16 -- 3:5; Lc 20:27-38 [27, 34-38]

### DID YOU KNOW?

#### Teach your kids not to fear a predator's manipulation

Fear is a powerful motivator, and unfortunately, it fuels the secrecy behind many instances of child abuse. A predator will use fear to manipulate his or her victims, making it hard to end the abuse. Often, abuse victims are too scared or embarrassed to speak up, especially if the abuser is someone they know. Abusers can use close relationships to inspire fear of retaliation and may also stress that no one will believe their victim. For a copy of the VIRTUS® article "Don't Let a Perpetrator Use Fear to Manipulate Your Child," email [jvienna@la-archdiocese.org](mailto:jvienna@la-archdiocese.org) or call 213-637-7227.

### ¡AGRADECEMOS A TODOS LOS QUE RESPONDIERON A NUESTRA CAMPAÑA!

Gracias a las familias de la parroquia que han participado en nuestro programa de **dar con sacrificio** al devolver su tarjeta de compromiso durante las últimas semanas. Mientras que esto es un gran logro para nuestra parroquia, hemos escuchado todavía de sólo unas pocas familias de nuestra parroquia. Seguimos comprometidos con el logro de una participación del 100%. Estamos muy agradecidos por cada promesa. Las promesas de todas las cantidades son necesarias y muy apreciado. **Si usted todavía no ha respondido a la llamada, no es demasiado tarde! Cada familia debe llenar una tarjeta de compromiso esta semana.**

### THANK YOU TO EVERY FAMILY WHO HAS RESPONDED!

Thank you to the parish households who have participated in our **Sacrificial Giving Program** by returning their commitment card over the past few weeks.

While this is a tremendous accomplishment for our parish, we have still just heard from only a few families of our parish. We remain committed to achieving 100% participation. We are truly grateful for each pledge to our appeal. Pledges of all amounts are needed and very much appreciated. *If you have not yet responded to the appeal, it's not too late! Every family should fill out a commitment card this week.*

Every year, you will have the opportunity to reflect on and evaluate your giving. This chart provides guidelines as you decide on the portion of your income to give our parish using the Sunday envelope.

1. Find your approximate household income on the chart.
2. Move to the right along that line of the chart until you find the amount you currently give weekly to the parish.
3. Move straight up the column to find the percentage of your income you currently donate to the parish.
4. Please consider taking a step - either by committing to the next higher level or to the percentage you choose as appropriate.
5. Fill out the enclosed Commitment Card and return to our parish in the collection or by mail.

### COMMITMENT CARD

*My sacrificial commitment to Saint Ann.*

*In gratitude for the many blessings I/we have received from God, I/we intend to give:*

\$ \_\_\_\_\_ each week      \$ \_\_\_\_\_ each month      \$ \_\_\_\_\_ each year

*to support the ongoing needs of our parish.*

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone # \_\_\_\_\_ Env. \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Please contact me with information on electronic giving.

Sharing Our Blessings  
Sacrificial Giving Appeal